

ST 111 01/22

scheda tecnica

technical sheet

technisches Datenblatt

fiche technique

P60_O - P61_O - P62_O - P63_O

P64_O - P65_O - P66_O - P67_O

P68_O - P69_O - P70_O - P71_O

P72_O - P73_O - P74_O - P75_O

ALUZEN SOFT OUTDOOR

DESIGN LUDOVICA + ROBERTO PALOMBA

Alias

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

Utilizzare il prodotto con le gambe appoggiate ad un pavimento orizzontale e rigido (non cedevole). Eseguire operazioni di movimentazione con cura.

Per esposizione prolungata in ambiente esterno è possibile proteggere il sistema con gli impermeabili disponibili a listino.

MANUTENZIONE

Parti metalliche verniciate:

Utilizzare un panno morbido leggermente umido. Rimuovere eventuali macchie tenaci mediante una soluzione di acqua e detersivi liquidi neutri.

Non usare detersivi abrasivi, alcool, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

Rivestimenti in tessuto:

Una regolare manutenzione dei tessuti è importante al fine di mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata.

La polvere e lo sporco logorano il tessuto e ne riducono le caratteristiche. Le macchie si eliminano tamponando delicatamente con un panno bianco (o di colore resistente) che non lasci peli o con una spugna immersi in acqua calda pulita e poi ben strizzati. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata e poi risciacquare con acqua pulita tiepida. Se la macchia è causata da sostanze dense o solide prima di procedere alla pulizia asportare il più possibile della sostanza con un coltello non tagliente, una spatola o con un'aspirapolvere.

Non sfregare la superficie per evitare che si formino segni di logorio con perdita di colore oppure si danneggi eventualmente la peluria del tessuto.

Rivestimenti in ecopelle:

Per la pulizia quotidiana utilizzare un panno bianco leggermente inumidito. Per mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata, pulire periodicamente il rivestimento con della crema idratante diluita con una piccola quantità d'acqua. Asciugare successivamente la superficie del divano con un panno morbido asciutto. Contro le macchie più tenaci applicare il sapone di marsiglia sulla macchia, sciacquare abbondantemente e asciugare sempre il rivestimento.

Parti in gres:

Il gres è una miscela di materiali naturali, piccole difformità superficiali non sono da considerarsi difetti, bensì indicatori della naturalità e dell'unicità del prodotto. Per una pulizia periodica utilizzare una soluzione di acqua tiepida e sapone neutro, un generoso risciacquo e un'accurata asciugatura con carta assorbente o panno. È da evitare l'utilizzo di pagliette d'acciaio.

Parti in vetro:

Utilizzare un panno morbido leggermente umido. Rimuovere eventuali macchie tenaci mediante una soluzione di acqua e detersivi liquidi neutri. Dopo la pulizia asciugare la superficie. Non usare detersivi abrasivi, alcool, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

MATERIALE E TECNOLOGIE IMPIEGATE

Sistema imbottito con gambe in fusione di alluminio e telaio in alluminio estruso verniciati, trattati per l'utilizzo outdoor. Seduta, schienale e braccioli in poliuretano espanso con rivestimento in tessuto o ecopelle di vari colori. Fusto in legno con cinghie elastiche. L'anima di ogni modulo è protetta da un rivestimento in poliestere spalmato pvc impermeabile, antistatico, antibatterico e antiacaro; completamente sfoderabile. Per proteggere il sistema in ambiente esterno sono disponibili delle cover in poliestere spalmato pvc.

I tavolini sono realizzati con telaio in estruso di alluminio e gambe in fusione di alluminio, trattati per l'utilizzo outdoor e verniciati a polvere di vari colori. Il piano è realizzato in 6 mm di ceramica stratificata con 6 mm di vetro, per mantenere uno spessore sottile e aumentare la stabilità.

È VIETATO

- salire in piedi sul prodotto;
- sedersi sui piani, sullo schienale e sui braccioli;
- dondolarsi o farne uso diverso da quello previsto;
- far cadere oggetti su sedute, braccioli e schienali;
- lasciare il prodotto esposto alle intemperie;
- usare prodotti di pulizia diversi da quelli prescritti;
- superare i 60°C di temperatura ambiente durante il trasporto e lo stoccaggio.
- utilizzare i piani tavolo come piani da lavoro.
- sedersi o salire in piedi sui tavolini
- farne un uso diverso da quello prescritto

AVVERTENZE

Una volta dismesso, il prodotto non va disperso nell'ambiente, ma conferito ai sistemi pubblici di smaltimento.

EN

INSTRUCTION

When using the product make sure the legs rest on a horizontal, rigid floor (not pliable). Take care when handling. Far extended external exposure it is possible to protect the product with a waterproof protective cover available in our price list.

MAINTENANCE

Stove enamelled metal:

Use a soft, slightly damp cloth. To remove hard stains use a mix of water and neutral liquid detergents. Do not use abrasive detergents, alcohol, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone, as these substances can damage the surface irreversibly.

Fabric covers:

a regular fabric upkeep is important to maintain the appearance of the covering unaltered and make it last longer. Dust and dirt corrode the fabric and compromise its characteristics. Stains should be removed by dabbing them gently with a white (or colorfast) cloth that will not fray or with a sponge, which you will first soak in clean hot water and then wring thoroughly.

If necessary, dab with a cloth soaked in soapy water and then dab with a clean cloth soaked with pure water. If a stain was caused by fat or solid substance, first remove as large as quantity as possible with a blunt knife, a spatula or a vacuum cleaner. Do not scrub the surface as this may cause the formation of wear marks with discoloration, or it might damage the fabric nap.

Eco-leather covers:

For the daily cleaning use a white slightly wet cloth. To keep the cover in the best conditions and to prolong its life, periodically clean the cover with some nutrififying lotion mixed with a little water. Then wipe the surface with a soft dry cloth. To remove hard stains use Marseille soap put on the stain, rinse generously and then always wipe the cover.

Gres stoneware parts:

gres stoneware is a blend of natural materials; small superficial variations are not defects but value that highlight the naturalness and uniqueness of the product. As periodic cleaning, use a solution of lukewarm water and neutral soap, rinse with plenty of water and carefully dry with paper towel or a cloth. Do not use steel wools.

Glass parts:

Use a lightly wet and soft cloth. To remove hard stains use a solution of water and neutral liquid detergents. After cleaning wipe the top. Do not use abrasive detergents, alcohol, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone as these substances can damage the surface irreversibly.

MATERIALS AND TECHNOLOGIES USED

Upholstered system with legs in die-cast aluminium and structure in stove enamelled aluminium treated for outdoor use. Seat, backrest and armrests in expanded polyurethane with cover in fabric or leather in different colours. Wooden frame with elastic bands. The core of every module is protected with a PVC covered polyester upholstery, waterproof, antistatic, antibacterial and anti-mites; covers completely removable. Coverings in PVC covered polyester are available to protect the system in the open-air.

The structure of the small tables is made of extruded aluminium and legs in die-cast aluminium, treated for outdoor use and lacquered in various colours. The top is stratified with a ceramic layer 6 mm thick and a glass layer 6 mm thick, that guarantee thinness and improve stability.

DO NOT

- stand on the product,
- sit on the tops, backrest and armrests,
- rock and use it for purposes other than those it was designed for,
- drop objects onto the tops, the seats, arms and backs,
- leave the product exposed to the atmospheric agents,
- use unrecommended cleaning products,
- expose the product to an ambient temperature of over 60°C during transport and storage,
- use the tops as work surfaces.
- sit or stand on the tables,
- use the products for purposes other than those it was designed for

WARNING

Do not dispose of the product in the environment when you have finished using it but deliver it to a public disposal facility.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Sofa muss mit allen Beinen auf einem waagrechten und harten (nicht nachgiebigem) Boden stehend verwendet werden. Stets sorgfältig handhaben.

Zusätzliche wasserfeste Housse sind erhaltlich als weiteres Schutzmittel, falls die Kollektion für eine verlängerten Zeit im Freien stehen gelassen wird.

WARTUNG

Teile aus lackiertem Metall:

Ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine Lösung aus Wasser und neutralem Flüssigreiniger verwenden. Keinesfalls Scheuermittel, Alkohol, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Lackierung irreversibel verändern könnten.

Bezug aus Stoff:

Die regelmäßige Pflege der Gewebe ist wichtig, um das Aussehen der Bezüge bestmöglich zu erhalten und die Lebensdauer zu maximieren. Staub und Schmutz beschleunigen die Abnutzung der Gewebe und beeinträchtigen deren Eigenschaften. Zur Behandlung eventueller Flecken verwenden sie ein Tuch oder einen Schwamm mit warmem, sauberem Wasser getränkt und gut ausgewrungen und tupfen sie den Fleck damit ab. Falls notwendig, den Fleck mit einem in Seifenwasser getränktem, Tuch abtupfen und danach mit sauberem, lauwarmem Wasser nachbehandeln. Wurde der Fleck von einer dickflüssigen oder festen Substanz verursacht, vor der Reinigung eventuelle Rückstände so weit wie möglich mit einem stumpfen Messer, einem Spachtel oder einem Staubsauger entfernen. Die Oberfläche nicht reiben, damit sich durch Farbverlust keine abgenutzten Stellen bilden bzw. der Flaum des Gewebes nicht beschädigt wird.

Bezüge aus Kunstleder:

Verwenden Sie für die tägliche Reinigung ein leicht angefeuchtetes weißes Tuch. Um das Aussehen der Beschichtung in bestem Zustand zu erhalten und dessen Lebensdauer zu verlängern, behandeln Sie die Bezüge regelmäßig mit einer Feuchtigkeitscreme, die mit einer kleinen Menge Wasser verdünnt ist. Danach trocknen Sie die Oberfläche des Sofas mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Bei hartnäckige Flecken behandeln Sie diesen mit Marseille-Seife und spülen Sie gründlich und trocknen Sie den Bezug immer ab.

Teile aus Feinsteinzeug:

Das Feinsteinzeug entsteht aus einer Mischung von natürlichen Materialien; kleine oberflächlichen Abweichungen sollen nicht als Fehler betrachtet werden, sondern zeigen sie, dass das Produkt natürlich und einzigartig ist. Für eine regelmäßige Reinigung benutzen Sie lauwarmes Wasser mit einem neutralen Seifen, waschen Sie dann reichlich ab und sorgfältig mit Saugpapier oder einem Lappen trocknen. Vermeiden Sie es, Stahlwolle zu benutzen.

Teile aus Glas:

Ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine Lösung aus Wasser und neutrale Flüssigreiniger verwenden. Die behandelten Flächen sofort abtrocknen. Keinesfalls Scheuermittel, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Lackierung irreversibel verändern könnten.

MATERIALIEN UND ANGEWANDTE TECHNOLOGIEN

Polstermöbel-System mit Beinen aus Aluminiumguss und Rahmen aus lackiertem extrudiertem Aluminium, für den Außenbereich behandelt. Sitz, Rückenlehne und Armlehne aus Polyurethanschaum mit Stoff- oder Kunstlederbezug in verschiedenen Farben. Holzrahmen mit elastischen Gurten. Das Innere von jedem Modul wird durch einen Bezug aus PVC beschichtetem Polyester geschützt, der wasserdicht, antistatisch, bakterien- und milbentötend ist. Vollständig abziehbar. Um das Sofa im Freien zu bewahren, stehen Schutzhülle aus PVC beschichtetem Polyester zur Verfügung. Die Beistelltische bestehen aus einem fließgepresstem Aluminiumrahmen und Aluminiumdruckgussbeinen, die für den Außenbereich behandelt und in verschiedenen Farben lackiert werden. Die Platte besteht aus zwei verbundenen Schichten: Feinsteinzeug 6 mm stark und Glas 6 mm stark; damit ist die Tischplatte dünner und ständischer.

VERMEIDEN SIE ES

- Mit den Füßen auf dem Produkt zu stehen;
- sich auf die Rückenlehne oder Armlehnen zu setzen;
- auf dem Produkt zu schaukeln oder sich auf den Beinen abzustützen;
- Gegenstände auf die Oberflächen, Sitze, Armlehnen oder Rückenlehne fallen zu lassen;
- das Produkt dem Wetter aussetzen;
- andere Reinigungsmittel zu verwenden als die vorgeschriebenen;
- während des Transports und der Lagerung 60 ° C der Raumtemperatur zu überschreiten;
- die Tischplatte als Arbeitsfläche zu benutzen;
- sich auf den Beistelltischen zu setzen oder mit den Füßen zu stehen;
- das Produkt für einen nicht vorgesehenen Zweck zu verwenden.

HINWEISE

Wenn nicht mehr verwendbar, darf das Produkt nicht fahrlässig weggeworfen werden, sondern muss einer öffentlichen Entsorgungsanlage zugeführt werden.

MODE D'EMPLOI

Utiliser le canapé avec les pieds posés sur un sol horizontal et rigide (qui ne cède pas). Déplacer avec précaution. Pour une exposition prolongée à l'extérieur, il est possible de protéger les éléments avec les housses de protection disponibles dans la liste de prix.

ENTRETIEN

Parties métalliques laquées:

Utiliser un chiffon doux légèrement humidifié. Pour enlever les taches tenaces utiliser un mélange d'eau. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, d'alcool, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ni d'acétone; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect de la finition superficielle. Ne jamais frotter les surfaces à traiter mais tamponner.

Revêtements en tissu:

Il est important d'entretenir régulièrement les tissus pour conserver l'aspect du revêtement dans le meilleur état possible et prolonger sa durée. La poussière et la saleté usent le tissu et amoindrissent ses caractéristiques. Pour éliminer les taches, tamponner délicatement avec un chiffon blanc (ou qui ne décolore pas) ne laissant pas de peluches ou avec une éponge imbibés d'eau chaude propre puis bien essorés. Si nécessaire, imbiber ensuite d'eau savonneuse puis rincer avec de l'eau propre et tiède. Si la tache est due à des substances denses ou solides, avant de la nettoyer, éliminer le plus de matière possible avec un couteau non coupant, une spatule ou un aspirateur. Ne pas frotter la surface pour éviter de créer des traces d'usure avec perte de la couleur ou d'endommager le tissu.

Revêtements en simili cuir:

Pour le nettoyage quotidien utiliser un chiffon blanc légèrement imbibé. Pour maintenir l'aspect du revêtement dans les meilleures conditions possibles et prolonger sa durée, nettoyer périodiquement le revêtement avec de la crème hydratante diluée avec une petite quantité d'eau. Essuyer après la surface du canapé avec un chiffon doux et sec. Pour éliminer les taches tenaces, appliquer le savon de Marseille sur la tache, rincer abondamment et sécher toujours le revêtement.

Parties en grès:

Le grès est un mélange de matériaux naturels, les petites différences de surface ne doivent pas être considérées comme des défauts, mais plutôt comme des indicateurs du caractère naturel et unique du produit. Pour un nettoyage périodique, utiliser une solution d'eau tiède et de savon doux, rincer abondamment et sécher soigneusement avec un papier absorbant ou un chiffon. L'utilisation de tampons en laine d'acier est à éviter.

Parties en verre:

Utiliser un chiffon doux légèrement humidifié. Pour enlever les taches tenaces utiliser un mélange d'eau et des détergents liquides neutres puis essuyer tout de suite les surfaces. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, d'alcool, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ni d'acétone ; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect de la finition superficielle.

MATERIAU ET TECHNOLOGIES UTILISEES

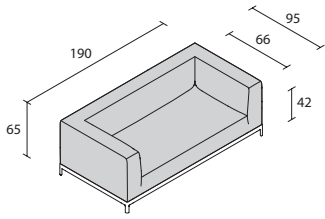
Système rembourré avec pieds en fonte d'aluminium et châssis en aluminium extrudé laqués traités pour une utilisation à l'extérieur. Assise, dossier et accoudoirs en polyuréthane expansé avec revêtement en tissu ou en similicuir dans différentes couleurs. Cadre en bois avec sangles élastiques. L'intérieur de chaque module est protégé par une housse en polyester enduit de PVC imperméable, antistatique, antibactérien et antiacariens ; entièrement déhoussable. Des housses en polyester enduit de PVC sont disponibles pour protéger le système dans un environnement extérieur. Les petites tables sont réalisées avec un cadre en aluminium extrudé et des pieds en fonte d'aluminium, traités pour l'extérieur et laqués en poudre de différentes couleurs. Le plateau est composé en céramique stratifiée de 6 mm avec du verre de 6 mm pour maintenir une faible épaisseur et augmenter la stabilité.

À EVITER

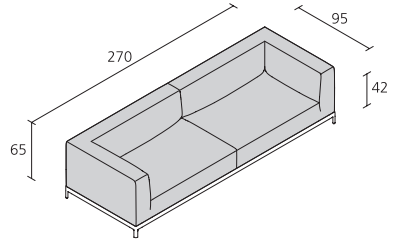
- se mettre debout sur le produit ;
- s'asseoir sur les plateaux, sur le dossier et sur les accoudoirs ;
- se balancer ou l'utiliser autrement que prévu ;
- faire tomber des objets sur les assises, les accoudoirs et les dossiers ;
- laisser le produit exposé aux intempéries ;
- utiliser des produits de nettoyage différents de ceux prescrits ;
- dépasser une température ambiante de 60°C pendant le transport et le stockage.
- utiliser les plateaux de la table comme plans de travail.
- s'asseoir ou se mettre debout sur les petites tables
- l'utiliser autrement que prévu

AVERTISSEMENTS

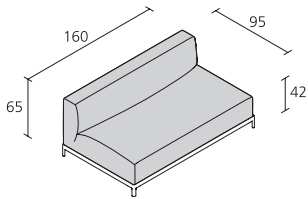
Quand le produit n'est plus utilisé, ne pas le jeter dans l'environnement, mais le confier aux structures publiques autorisées à l'élimination.



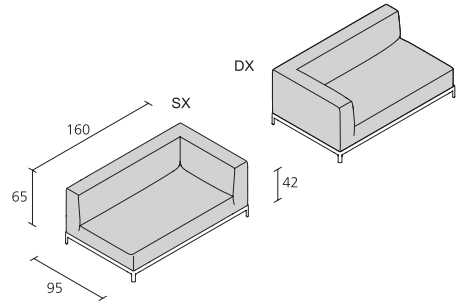
ALUZEN SOFT OUTDOOR P60_O



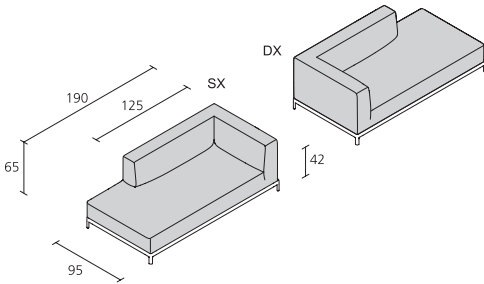
ALUZEN SOFT OUTDOOR P61_O



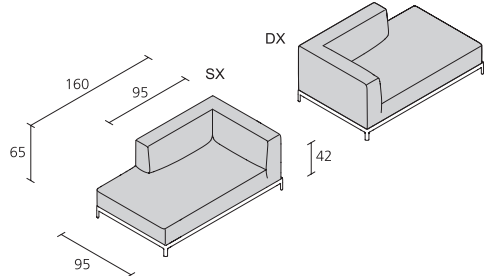
ALUZEN SOFT OUTDOOR P62_O



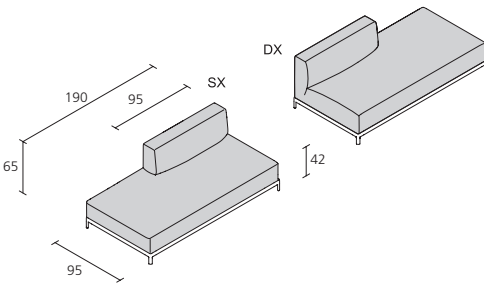
ALUZEN SOFT OUTDOOR P63_O



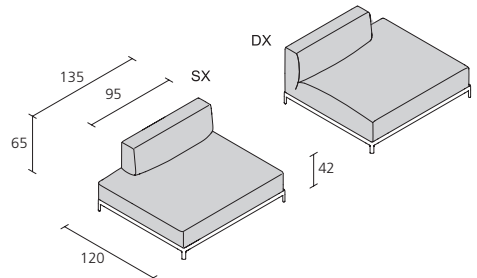
ALUZEN SOFT OUTDOOR P64_O



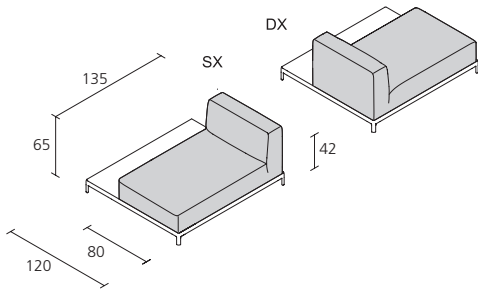
ALUZEN SOFT OUTDOOR P65_O



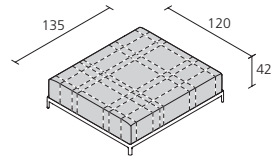
ALUZEN SOFT OUTDOOR P66_O



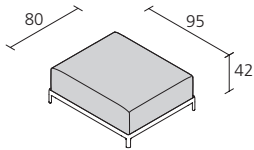
ALUZEN SOFT OUTDOOR P67_O



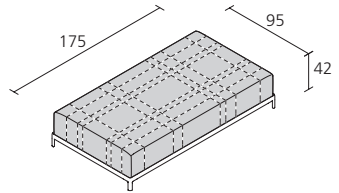
ALUZEN SOFT OUTDOOR P68_O



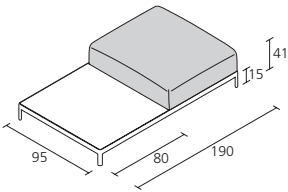
ALUZEN SOFT OUTDOOR P69_O



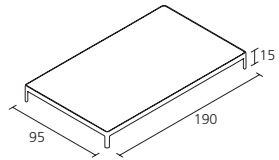
ALUZEN SOFT OUTDOOR P70_O



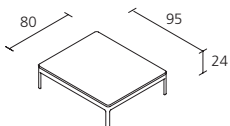
ALUZEN SOFT OUTDOOR P71_O



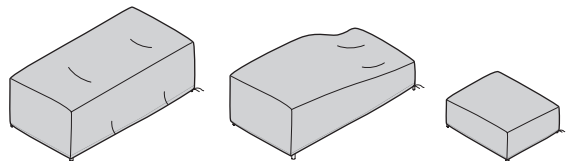
ALUZEN SOFT OUTDOOR P72_O



ALUZEN SOFT OUTDOOR P73_O



ALUZEN SOFT OUTDOOR P74_O



ALUZEN SOFT OUTDOOR COVER P75_O

IT

*Alias declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone da un non corretto uso del prodotto.
Maggiori informazioni sul prodotto, sui materiali e sulle finiture sono disponibili a richiesta.
In ottemperanza al DL 206/2005*

EN

*Alias declines any liability for damages caused to persons or things for incorrect use of the product.
Further information on the product, materials and finishes are available upon request.
In compliance with the DL 206/2005*

DE

*Alias lehnt jegliche Verantwortung ab für Sach- oder Personenschäden, welche durch eine nicht korrekte Verwendung des Produkts verursacht werden.
Mehrere Angaben über das Produkt, Materialien und Ausführungen sind auf Anfrage erhältlich.
Laut dem Gesetz DL 206/2005*

FR

*Alias décline toute responsabilité pour les dommages aux choses ou aux personnes dus à une utilisation incorrecte du produit.
Toutes informations concernant le produit, les matériaux et les finitions sont disponibles sur demande.
Conformément à DL 206/2005*